УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«Минский государственный лингвистический университет»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»
_____ Е.П.Бетеня

«15» февраля 2022 г.

Регистрационный № УД-32/02/08-1/уч

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности:

1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)».

2022 г.

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта высшего образования I ступени по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)», утвержденного и введенного в действие постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 30.08.2013 № 88 и учебных планов УО «Минский государственный лингвистический университет» по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)».

СОСТАВИТЕЛИ:

1. Т. В. Поплавская, заведующий кафедрой речеведения и теории коммуникации учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», доктор филологических наук, профессор;
2. М.В. Потапова, старший преподаватель кафедры итальянского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет».

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

1. Е.А. Булат, заведующий кафедрой лексикологии испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;
2. О.А. Пантелеенко, заведующий кафедрой романского языкознания Белорусского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой итальянского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»
(протокол № 5 от 13.12.2021);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»
(протокол № 3 от 15.02.2022).

I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Интерпретация коммуникативного поведения» является составной частью лингвистической подготовки специалистов по межкультурной коммуникации.

Цель изучения учебной дисциплины – формирование у студентов умений, позволяющих идентифицировать и интерпретировать любую ситуацию межличностного, группового общения для успешного осуществления процесса межкультурной коммуникации.

Основными задачами изучения учебной дисциплины являются:

1. формирование понимания законов, управляющих коммуникативным поведением человека, механизмов, лежащих в основе этого поведения, а также факторов, определяющих развитие коммуникативного сценария;
2. овладение студентами основными принципами, формами и методами анализа коммуникативного поведения, развитие умения применять разные модели анализа одной и той же ситуации;
3. развитие умения адекватно интерпретировать свое и чужое коммуникативное поведение с учетом комплекса релевантных для данного контекста факторов и параметров коммуникации.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебными планами специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» учебная дисциплина «Интерпретация коммуникативного поведения» является дисциплиной компонента УВО цикла специальных дисциплин.

В общей системе профессиональной подготовки специалистов по межкультурным коммуникациям содержание учебной дисциплины «Интерпретация коммуникативного поведения» базируется на знании учебных дисциплин «Введение в теорию коммуникации», «Теория межкультурной коммуникации», «Семантика», «Прагматика», «Стратегии коммуникативного поведения», однако позволяет вынести знание основ коммуникации и интерпретационные умения на новый уровень, когда студент учится определять и оценивать факторы коммуникации, релевантные именно для данного эпизода, учитывать их роль в развитии коммуникативного сценария.

Знание учебной дисциплины «Интерпретация коммуникативного поведения» необходимо для изучения следующих учебных дисциплин: «Культурный контекст профессионального общения», «Синхронный перевод», «Реферативный перевод».

В результате изучения учебной дисциплины «Интерпретация коммуникативного поведения» студенты должны

знать:

- определение и сущность коммуникативного поведения, его отличие от информационного;

- составляющие коммуникативного процесса (участники, канал, код, сообщение, шум);
- подходы к изучению коммуникации и условия их применения;
- специфику анализа разных типов коммуникации (межличностной, групповой, массовой, межкультурной);
- условия эффективности коммуникации;
- типологию коммуникативных помех, барьеров, шумов;

уметь:

- определять цели, интенцию участников коммуникации;
- учитывать психологические, социальные, этнокультурные, биологические параметры коммуникантов и оценивать их роль в заданном эпизоде;
- анализировать ситуацию с точки зрения лингвистических, паралингвистических, экстралингвистических средств достижения целей, их уместности, степени совпадения у участников коммуникации;
- прогнозировать развитие коммуникативного сценария;
- находить источники проблем и предлагать способы их решения, объяснять коммуникативные неудачи;

владеть:

- средствами проведения комплексного анализа разных типов коммуникации;
- различными моделями анализа заданной коммуникативной ситуации (психологической, социологической, прагматической и др.), акцентируя внимание на элементах, важных с точки зрения конкретного подхода;
- способами оценки собственного уровня интерпретационной компетентности и способами его повышения;
- средствами моделирования успешных коммуникативных сценариев.

В соответствии с образовательным стандартом по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» изучение учебной дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

академических:

АК- 4. Уметь работать самостоятельно;
АК-6. Владеть междисциплинарным подходом при решении проблем;
АК-8. Обладать навыками устной и письменной коммуникации.

социально-личностных:

СЛК-5. Быть способным к критике и самокритике;
СЛК-6. Уметь работать в команде;
СЛК-7. Обладать системой знаний о социальной действительности и о себе;
СЛК-11. Иметь опыт публичной коммуникации;

СЛК-12. Иметь опыт осуществления профессиональной деятельности переводчика-референта в соответствии с моральным кодексом переводчика, отражающим патриотические и этические нормы поведения;
СЛК-13. Быть способным к критическому мышлению.

профессиональных:

в коммуникативной деятельности:

ПК-4. Реализовывать требуемый ролевой репертуар в рамках профессии;
ПК-5. Обладать способностью убеждать;
ПК-6. Владеть навыками публичной речи на родном и на не менее чем двух иностранных языках;
ПК-7. Уметь адекватно интерпретировать коммуникативное поведение представителей иной культуры;
ПК-17. Проводить анализ содержания и осуществлять интерпретацию текстов различной направленности.

Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

В соответствии с учебными планами специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Интерпретация коммуникативного поведения», составляет 126 академических часов, из них количество аудиторных часов составляет 60 часов (практических занятий). Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 66 академических часов. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы.

Учебная дисциплина изучается на протяжении одного семестра (в VIII семестре) на 4 курсе.

Формами текущей аттестации по учебной дисциплине является дифференцированный зачет по окончании VIII семестра. Трудоемкость учебной дисциплины «Интерпретация коммуникативного поведения» составляет 3 зачетные единицы.

Учебная дисциплина изучается на итальянском языке.

Форма получения высшего образования – очная (дневная).